

PL

CZ

SK

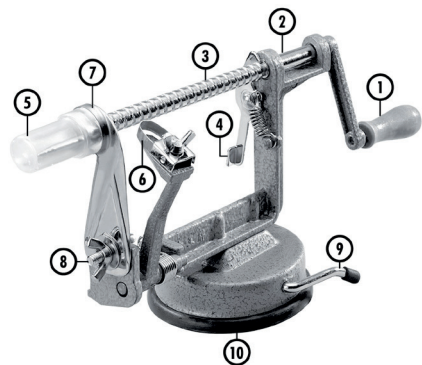
SI

HR

HU

RO

BG



Uruchomienie

- Prawidłowo przykręcić korbę (1) (produkt jest dostarczany z korbą obróconą w niewłaściwą stronę)
- Docisnąć przysawkę (10) do gładkiej powierzchni roboczej (w razie potrzeby lekko zwilżyć) i zamocować ją za pomocą dźwigni (9), aby zapewnić bezpieczną pracę
- Nacisnąć blokadę (4), aby spirala mogła zostać cofnięta do pozycji wyjściowej (2), a następnie ponownie zablokować blokadę
- Żądaną grubość cięcia można ustawić za pomocą nakrętki motylkowej (6). UWAGA NA OSTRE OSTRZE! Jeśli jabłko ma być tylko wydrążone, a nie obrane, nóż można przestawić za pomocą dźwigni
- Umieścić jabłko na trzech bolcach (5) (wcześniej zdjąć nasadkę ochronną) i obracać korbą (1), aż jabłko zostanie nabite na rdzeń (7) i
- Przekręcić nakrętkę motylkową (8) i wyjąć nóż, jeśli jabłko ma być tylko obrane

Uwaga:

Umieścić jabłko dolną stroną na bolcach.
Myc tylko pod bieżącą wodą.

UWAGA — OSTRE OSTRZA

Uvedení do provozu

- Správně nasroubujte kliku (1) (výrobek je dodáván s klikou namontovanou obráceně).
- Přitiskněte stěrku (10) na hladkou pracovní plochu (v případě potřeby ji trochu navlhčete). a pro bezpečnou práci ji upevněte pomocí páky (9).
- Stiskněte pojistku (4), aby bylo možné spirálu vytáhnout zpět do výchozí polohy (2), poté pojistku opět upevněte.
- Požadovanou tloušťku řezu lze nastavit otáčením křídlové matice (6). POZOR OSTŘÉ ČEPELE! Pokud se jablko pouze zbavuje jader, ale neloupe se, může být nůž lze přenastavit pomocí páčky
- Položte jablko na tři hroty (5) (předtím odstraňte ochranný kryt) a otáčejte klikou (1), dokud jablko neprojde jádřincem (7).
- Otočte křídlovou maticí (8) a sejměte nůž, pokud má být jablko pouze jablko se má pouze oloupat

Poznámka:

Jablko položte spodní stranou na hroty.
Čistěte jen pod tekoucí vodou.

POZOR OSTŘÉ ČEPELE

Uvedenie do prevádzky

- Správnym spôsobom nasrutkujte kľuku (1) (výrobok sa dodáva s opačne namontovanou kľukou)
- Prísavný podstavec (10) pritlačte na hladkú pracovnú podložku (v prípade potreby ju mierne navlhčite) a pre bezpečné vykonávanie prác ho zafixujte pomocou páčky(9)
- Stlačte zaisťovací prvok (4) tak, aby bolo možné špirálu potiahnuť smerom dozadu do východiskovej polohy (2). Potom znovu zafixujte zaisťovací prvok
- Otáčaním křídlovej matice (6) je možné nastaviť požadovanú hrúbku rezu. POZOR, OSTRÁ ČEPEL! Ak chcete jablko iba odkôstkovať a nie ošúpať, môžete nôž stiahnuť pomocou páčky
- Napichnite jablko na tri hroty (5) (predtým odstráňte ochranný kryt) a otáčajte kľukou (1), kým jablko neprejde vykrajovačom jadier (7)
- Ak chcete jablko iba ošúpať, tak otočte křídlovú maticu (8) a odstráňte nůž

Poznámka:

Jablko napichávejte na hroty jeho spodnou stranou.
Umývajte iba pod tečúcou vodou

POZOR, OSTŘÉ ČEPELE

Oddaja v uporabo

- Pravilno privijte ročico (1) (izdelek je dobavljen z napačno ročico)
- Pritisnite stirko (10) na gladko delovno površino (po potrebi jo rahlo navlažite) in jo pritrdite z ročico (9) za varno delo
- Pritisnite ključavnico (4), da lahko spiralo potegnete nazaj v začetni položaj (2), nato ponovno pritrdite ključavnico
- Željeno debelino rezanja lahko nastavite z obračanjem krilne matice (6)lahko nastavite. PREVIDNO, OSTRO REZILO! Če je treba jabolko le izluščiti, ne pa tudi olupiti, lahko nož lahko ponovno nastavite z vzvodom
- Postavite jabolko na tri zobce (5) (pred tem odstranite zaščitni pokrovček) in vrtite ročico (1), dokler jabolko ne gre skozi jedro (7)
- Zavrtite krilno matico (8) in odstranite rezilo, če želite jabolko le Jabolko samo olupiti

Opomba:

Jabolko položite na vilice s spodnjo stranjo.
Čistite samo pod vodo iz pipe.

PREVIDNO, OSTRÁ REZILA!

Puštanje u pogon

- Ispravno zavrните ručicu (1) (proizvod se isporučuje s ručicom postavljenom naopak)
- Pritisnite gumu (10) na glatku radnu površinu (malo je navlažite ako je potrebno) i pričvrstite je polugom (9) za siguran rad
- Zasun (4) tako da se spirala može povući unatrag u početni položaj (2), a zatim ponovno fiksirajte zasunmokretanjem krilaste matice (6). OPREZ OŠTRA OŠTRICA!
- Ako jabuci treba samo izvaditi jezgru, a ne oguliti je, nož se može ponovno postaviti pomoću poluge
- Stavite jabuku na tri zupca (5) (prvo uklonite zaštitni poklopac) i okrećite ručicu (1) dok jabuka ne prođe rezač (7)
- Okrenite krilatu maticu (8) i uklonite nož ako jabuku treba samo oguliti.

Napomena:

Stavite jabuku donjom stranom na zupce.
Čistite samo pod mlazom vode.

OPREZ OŠTRE OŠTRICE!

Üzembe helyezés

- Csavarja fel megfelelően a tekerőkart (1) (a terméket nem megfelelő irányba szerelt tekerőkarral szállítjuk)
- Nyomja a vákuumos lábat (10) egy sima munkafelületre (szükség esetén enyhén nedvesítse meg), és rögzítse a karral (9) a biztonságos munkavégzés érdekében
- Nyomja meg a reteszt (4) úgy, hogy a spirál visszahúzható legyen a kiindulási helyzetbe (2), majd rögzítse újra a reteszt
- A szárnyas anya (6) elforgatásával beállítható a kívánt szeletelési vastagság. VIGYÁZAT! ÉLES PENGÉ! Ha az almának csak a magházát szeretné kivágni, de nem szeretné meghámozni, a kés a kar segítségével visszahúzható
- Szúrja az almát a három tűskére (5) (előtte távolítsa el a védőkupakot), és forgassa a tekerőkart (1), amíg az alma át nem halad a magház kisedőn (7)
- Forgassa el a szárnyas anyát (8), és távolítsa el a kést, ha az almát csak meghámozni szeretné

Megjegyzés:

Az almát az aljával szúrja rá a tűskékre.
Csak folyó víz alatt mossa el.

VIGYÁZAT! ÉLES PENGÉK!

Punerea în funcțiune

- Însurubați corect manivela (1) (produsul este livrat cu manivela inversată)
- Apăsați piciorul cu ventuză (10) pe o suprafață de lucru netedă (umeziți ușor dacă este necesar) și fixați-l cu maneta (9) pentru a lucra în siguranță
- Apăsați dispozitivul de blocare (4) astfel încât spirala să poată fi trasă înapoi în poziția inițială (2), apoi fixați din nou dispozitivul de blocare
- Grosimea de tăiere dorită poate fi reglată prin rotirea piuliței cu aripi (6). ATENȚIE! LAMĂ ASCUȚITĂ! Dacă trebuie doar scos cotorul mărlui și nu trebuie decojit, cuțitul poate fi retras cu ajutorul manetei
- Poziționați mărlul pe cele trei vârfuri (5) (îndepărtați în prealabil capacul de protecție) și rotiți manivela (1) până când mărlul trece prin ustensila de scos cotorul (7)
- Rotiți piulița cu aripi (8) și scoateți cuțitul dacă mărlul trebuie doar decojit

Notă:

Așezați mărlul cu partea inferioară pe vârfuri.
Curățați numai sub jet de apă.

ATENȚIE! LAME ASCUȚITE!

Първоначална употреба

- Завинтете правилно ръчката (1) (продуктът се доставя с поставена наобратно ръчка)
- Притиснете вакуумната поставка (10) върху гладка работна основа (при нужда я навлажнете малко) и я фиксирайте с лоста (9) за безопасна работа
- Натиснете ограничителя (4), така че спиралата да може да се издърпа обратно в изходно положение (2), след което фиксирайте ограничителя отново
- Чрез въртене на крилчатата гайка (6) може да се настрои желаната дебелина на рязане. ВНИМАНИЕ, ОСТЪР НОЖ! Ако трябва да бъдат извадени само семките на ябълката без белене, ножът може да се върне назад с помощта на лоста
- Прикрепете ябълката към трите зъбца (5) (преди това свалете предпазната капачка) и завъртете ръчката (1), докато ябълката премине през приспособлението за изрязване на вътрешността (7)
- Завъртете крилчатата гайка (8) и отстранете ножа, когато ябълката трябва само да бъде обелена

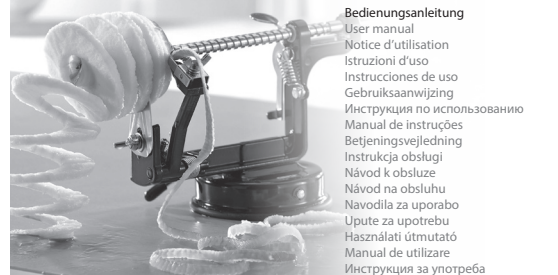
Забележка:

Прикрепвайте ябълката с долната страна към зъбците.

Почиствайте само под течаща вода.

ВНИМАНИЕ, ОСТРИ НОЖОВЕ

GEFU®



SCHARF AUF SCHNELLE SCHNITTE?
KEEN ON CUTTING QUICKLY?



Apfelschäler 3 in 1
DELICIO
Apple Peeler 3 in 1
DELICIO
Art.-Nr.: 13560

GEFU – Entdecke Deine Kochkunst.
GEFU – Discover Culinary Artistry.
www.gefu.com

DE

GB

FR

IT

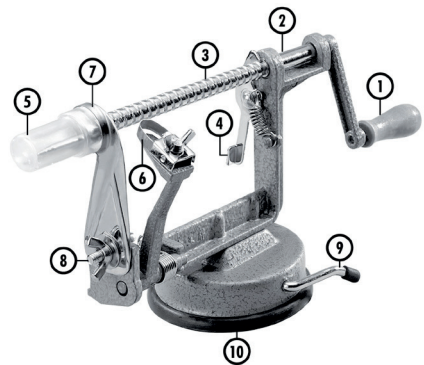
ES

NL

RU

PT

DK



Inbetriebnahme

- Kurbel (1) korrekt anschrauben (Produkt wird mit falsch herum montierter Kurbel geliefert)
- Den Saugfuß (10) auf eine glatte Arbeitsunterlage drücken (ggfls. etwas anfeuchten) und mit dem Hebel (9) für sicheres Arbeiten fixieren
- Feststeller (4) drücken, sodass die Spirale nach hinten in Ausgangsstellung (2) gezogen werden kann, dann den Feststeller wieder fixieren
- Durch Drehen der Flügelmutter (6) kann die gewünschte Schnittstärke eingestellt werden. VORSICHT SCHARFE KLINGE! Soll der Apfel nur entkernt und nicht geschält werden kann das Messer mittels des Hebels zurückgestellt werden
- Apfel auf die drei Zinken (5) (vorher Schutzkappe entfernen) stecken und die Kurbel (1) drehen, bis der Apfel den Ausstecher (7) passiert
- Flügelmutter (8) drehen und Messer entnehmen, wenn der Apfel lediglich geschält werden soll

Anmerkung:

Apfel mit der Unterseite auf die Zinken stecken.
Nur unter fließend Wasser reinigen.

VORSICHT SCHARFE KLINGEN

Initial operation

- Attach the crank (1) correctly (product is supplied with the crank fitted the wrong way round)
- Press the suction base (10) on a working surface and fix the lever (9) for safe use
- Press locking device (4) so that the spring can be pulled back to the initial position (2), then secure the locking device again
- Adjust the desired cutting thickness by tightening or loosening the wing nut (6). CAUTION: SHARP BLADE! If you wish to core the apple without peeling you can pull back the peeling device with the handle
- Attach the apple to the three prongs (5) (first remove the protecting cap) and turn the handle until the apple has completely passed through the coring ring (7)
- Loosen the wing nut (8) and remove the knife if you wish to peel the apple without slicing

Note:

Attach the apple with its bottom to the prongs.
Only clean under running water.

CAUTION: SHARP BLADES!

Mise en marche

- Vissez correctement la manivelle (1) (le produit est livré avec la manivelle montée à l'envers)
- Appuyez le socle à ventouse (no. 10) sur une surface de travail lisse et fixez-le à l'aide du levier (no. 9) pour garantir un travail en toute sécurité.
- Appuyez sur l'arrêt (4) de manière à ce que la spirale puisse être tirée vers l'arrière dans sa position initiale (2), puis fixer à nouveau l'arrêt
- Vous pouvez déterminer la finesse d'épluchage en tournant l'écrou à papillon (no. 6). ATTENTION, PIÈCES COUPANTES ! Si vous souhaitez uniquement évider la pomme, sans l'éplucher, mettre la lame hors fonction, au moyen du levier.
- Embrochez la pomme sur les trois pointes (no. 5), dont vous aurez retiré la protection. Tournez la manivelle jusqu'à ce que la pomme passe par l'évideur (no. 7).
- Tournez l'écrou à papillon (no. 8) et retirez la lame si vous souhaitez uniquement éplucher la pomme.

Remarque :

Embrochez la partie inférieure de la pomme sur les pointes.
Nettoyer sous l'eau courante.

ATTENTION, PIÈCES COUPANTES!

Messa in funzione

- Avvitare correttamente la manovella (1) (il prodotto viene fornito con la manovella montata al contrario).
- Tenere premuta la ventosa (10) e fissarla ruotando la levetta (9), per lavorare in sicurezza.
- Premere la barretta (4) in modo da riportare la spirale nella posizione di partenza (2), quindi fissare nuovamente la barretta.
- Ruotare il dado a farfalla (6) Attenzione: lame affilate! per regolare lo spessore di sbucciatura.
- Inserire la mela fissandola alla forcella a tre aghi (5) (prima rimuovere il cappuccio di protezione), quindi ruotare la manovella portando la mela alla lama affettatrice (7).
- Ruotare il dado a farfalla (8) e rimuovere la lama se si desidera solo sbucciare la mela senza affettarla.

Nota:

inserire la mela fissandone la base alla forcella a tre aghi
Pulire sotto l'acqua corrente

Attenzione: lame affilate!

Puesta en marcha

- Atornille correctamente la manivela (1) (el producto se suministra con la manivela montada al revés).
- Apretar la base de ventosa (10) contra la superficie de trabajo y fijarla mediante la palanca (9), para garantizar un trabajo seguro.
- Apretar el fijador (4) para que la espiral pueda volver a la posición inicial (2) y, a continuación, vuelva a bloquear el fijador.
- Girando la tuerca de mariposa (6), se puede ajustar el grosor de corte deseado. ¡OJO: MUY AFILADO! Si sólo se desea descorazonar la manzana sin pelarla, la cuchilla puede retraerse a través de la palanca.
- Colocar la manzana sobre los tres pinchos (5) (quitando primero el capuchón protector) y girar la manivela hasta que la manzana pase por el descorazonador (7). Gire la manivela (1) en la dirección contraria, para sacar la manzana de los pinchos.
- Girar la tuerca de mariposa (8) y retirar la cuchilla, si sólo desea pelar la manzana.

Nota:

Colocar la manzana por su parte inferior sobre los pinchos.
Lavar bajo el agua del grifo

¡OJO: MUY AFILADO!

Ingebruikname

- Schroef de zwengel (1) goed vast (product wordt geleverd met de zwengel verkeerd om gemonteerd)
- Druk de zuignap (10) op een glad oppervlak en leg de handel (9) om, om het apparaat te fixeren.
- Druk op de vergrendeling (4) zodat de spiraal kan worden teruggetrokken naar de uitgangspositie (2) en zet de vergrendeling weer vast.
- Met de vleugelmoer (6) kann de gewenste snijdikte worden ingesteld. PAS OP: SCHERP! Wanneer de appel alleen geboord en niet geschild dient te worden, kan het mes d.m.v. de grendel vastgezet worden.
- Steek de appel op de drie zinken punten (5) (eerst de beschermkap verwijderen) en draai aan de zwengel tot de appel volledig door de boor gedraaid is (7).
- Draai aan de vleugelmoer (8) en verwijder het mes wanneer de appel alleen geschild dient te worden.

Opmerking:

Appel met de bodem op de punten steken.
Onder stromend water afspoelen.

PAS OP: SCHERP!

Ввод в эксплуатацию

- Правильно прикрутите рукоятку (1) (изделие поставляется с рукояткой, установленной неправильно).
- Лево́й руко́й прижать подставку (см. номер 10) к столешнице, а правой повернуть рукоятку (см. номер 9) так, чтобы резиновое основание плотно присосалось.
- Нажмите на фиксатор (4), чтобы спираль можно было отвести в исходное положение (2), затем снова зафиксируйте фиксатор..
- Повернуть крыльчатую гайку (см. номер 6), задав таким образом толщину срезаемой кожуры. ОСТОРОЖНО, ОСТРАЯ РЕЖУЩАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Если яблоко не очищается и у него только удаляется сердцевина, то при помощи рукоятки нож отводится назад.
- Поместить яблоко на трёхзубцовую вилку (см. номер 5) (сначала удалить защитный колпачёк), затем вращать ручку до тех пор, пока яблоко не пройдет через нож, вынимающий сердцевину (см. номер 7).
- Ослабить крыльчатую гайку (см. номер 8) и убрать нож, если необходимо только очистить яблоко.

Примечание:

Яблоко насаживать на трёхзубцовую вилку нижней частью.
Очистить в проточной воде.

ОСТОРОЖНО, ОСТРАЯ РЕЖУЩАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Colocação em funcionamento

- Aparafusar corretamente a manivela (1) (o produto é fornecido com a manivela no sentido errado)
- Pressionar a base de sucção (10) sobre uma superfície de trabalho lisa (humedecer ligeiramente, se necessário) e fixe-o com a alavanca (9) para um trabalho seguro
- Pressionar o dispositivo de bloqueio (4) para que a espiral possa ser puxada para trás para a posição inicial (2), depois fixar novamente o dispositivo de bloqueio
- A espessura de corte desejada pode ser ajustada rodando a porca de orelhas (6). CUIDADO: LÂMINA AFIADA! Se a maçã só tiver de ser descaroçada e não descascada, a faca pode ser reajustada com a alavanca
- Espetar a maçã nos três dentes (5) (retirar primeiro a tampa de proteção) e rodar a manivela (1) até a maçã passar pelo descarçador (7)
- Rodar a porca de orelhas (8) e retirar a lâmina se a maçã for apenas descascada

Observação:

Espetar a maçã com a parte inferior nos dentes.
Lavar apenas sob água corrente.

CUIDADO: LÂMINAS AFIADAS!

Idriftsættelse

- Skru krumtappen (1) korrekt på (produktet leveres med krumtappen monteret den forkerte vej rundt)
- Tryk sugefoden (10) ned på en glat arbejdsflade (gør den evt. lidt fugtig), og fastgør den med armen (9), så den sidder godt fast
- Tryk på holderen (4), så spiralen kan trækkes tilbage til startpositionen (2), og fastgør derefter holderen igen
- Den ønskede tykkelse kan indstilles ved at dreje vingemøtrikken (6) FORSIGTIG KNIVEN ER SKARP! Hvis kun kernehuset skal fjernes, og æblet ikke skal skrælles, kan kniven stilles tilbage ved hjælp af armen
- Sæt æblet på de tre syle (5) (fjern først hættten), og drej håndtaget (1), indtil æblet passerer udstikkeren (7)
- Drej vingemøtrikken (8), og tag kniven af, hvis æblet kun skal skrælles

Bemærk:

Stik undersiden af æblet på sylene.
Må kun renses under rindende vand.

FORSIGTIG KNIVEN ER SKARPE



GEFU gewährleistet die dauerhafte Haltbarkeit dieses Produktes mit dem Siegel GEFU-5, das für 5 Jahre Garantieleistung steht.

GEFU guarantees the lasting durability of this product with the GEFU-5 seal, which represents a 5-year warranty.
www.gefu.com/garantie

GEFU®

GEFU GmbH
Braukweg 28 · 59889 Eslohe
Germany
Tel. + 49 2973 9713 - 0
Fax + 49 2973 9713 - 55
www.gefu.com

